

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 Spanish (91975), 2025

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Spanish for 2025.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Spanish.

You will hear each passage four times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second, third, and fourth times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 3 En la farmacia

READER 1 At the pharmacy

Listen to Thomas talk to a pharmacist while on holiday in Spain. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 3 toser

READER 1 means to cough

READER 3 recomendar

READER 1 means to recommend

READER 3 el jarabe

READER 1 means cough syrup

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Hola, buenos días. ¿Me puede ayudar?

READER 2 ¡Hola! Claro, ¿en qué puedo ayudarte?

READER 3 Estoy de vacaciones con mi familia y mi hermanastro no se encuentra bien. Parece muy enfermo. Tiene dolor de cabeza y tiene gripe. Llegamos ayer y creo que tiene dolor de cabeza porque hemos tomado largos vuelos desde Nueva Zelanda.

READER 2 Aww pobrecito, tu hermanastro debe de estar muy cansado. Es muy común después de un viaje súperlargo.

READER 3 Sí, algunas personas estaban enfermas en el avión y tosían mucho y no dormimos muy bien.

READER 2 ¡Qué mala experiencia en el avión!

READER 3 Totalmente. ¿Qué medicina me recomienda?

READER 2 Te recomiendo esa aspirina en el paquete azul, a la izquierda, para la gripe. Esa medicina es buena porque ayuda con el dolor de cabeza y es rápida. Lo bueno es que puedes comprarla sin ver al médico.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 ¿En serio? ¡Perfecto! ¿Cuántas veces al día debo tomarla?

READER 2 Debes tomarla cada 6 horas, pero no más de tres aspirinas al día.

READER 3 ¡Gracias! ¿Tiene algo para la tos también?

READER 2 Sí, tenemos jarabe para la tos. Este es muy barato. Toma el jarabe dos veces al día.

READER 3 Perfecto, me llevo uno de esos también. ¿Cuánto cuesta todo?

READER 2 Normalmente la medicina para la gripe y el jarabe cuestan 18 euros, pero para ti, hoy, puedes pagar 14.50 euros.

READER 3 ¡Qué bueno! Esta farmacia es fenomenal. Usted nos ha ayudado mucho. ¡Gracias!

READER 2 De nada. ¡Buena suerte a tu hermanastro!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second, third, and fourth readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 toser

READER 1 means to cough

READER 3 recomendar

READER 1 means to recommend

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 for the third time

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 3 el jarabe

READER 1 means cough syrup

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 for the third time

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 2 El jarabe tapatío y haka – dos bailes tradicionales

READER 1 The jarabe tapatío and haka – two traditional dances

Listen to Ana and William’s conversation about traditional dances. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 la guerra

READER 1 means war

READER 2 el lino

READER 1 means flax

READER 2 el jarabe tapatío

READER 1 is a traditional Mexican dance

READER 2 el tacón

READER 1 means heel

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Hola William, ¿qué tal las vacaciones?

READER 3 ¡Hola, súper ocupadas!

READER 2 ¡Yo también! Fui a México a visitar a mi familia. ¿Por qué has estado tan ocupado?

READER 3 He tenido muchas prácticas porque voy a ir a un festival de kapa haka con el equipo del colegio en febrero. Es un evento que muestra lo bonito de mi cultura.

READER 2 ¿Podrías explicarme qué es un haka?

READER 3 ¡Por supuesto! Es un arte tradicional maorí. El haka es un baile de guerra maorí de nuestros antepasados.

READER 2 ¡Ah, claro! ¿Hacen el haka en los partidos de los All Blacks, cierto?

READER 3 Exactamente. Pero en el festival, aparte del haka hacemos también otros bailes y canciones. Algunas canciones cuentan historias de amor. Tocamos la guitarra y usamos ropa tradicional, como faldas hechas de lino. Me hace sentir muy conectado con mis ancestros. ¿Hay algo así en México?

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Pues no sé ... tenemos el jarabe tapatío. Es un baile tradicional acompañado con la guitarra y la trompeta. Tiene orígenes indígenas y también orígenes españoles, así que nos conecta con nuestro pasado. Las mujeres también llevan faldas, pero son largas, y los hombres usan sombreros grandes. Todos se ponen botas con tacones para hacer ruido contra el piso.

READER 3 Interesante, nosotros no usamos zapatos en kapa haka. ¿Y cómo es el baile del jarabe tapatío?

READER 2 Es un baile entre hombre y mujer y cuenta una historia de amor. A veces se baila en grupos grandes, pero no hay equipos para jóvenes como los de kapa haka aquí. De hecho, sólo lo he visto en eventos turísticos como una demostración de la tradición nacional.

READER 3 Parece interesante. ¡Bueno, ya me tengo que ir a practicar!

READER 2 ¡Vale William, disfruta!

ENGINEER *PAUSE 10 SECONDS*

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second, third, and fourth readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 la guerra

READER 1 means war

READER 2 el lino

READER 1 means flax

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 for the third time

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 el jarabe tapatío

READER 1 is a traditional Mexican dance

READER 2 el tacón

READER 1 means heel

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 for the third time

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 3 Preparación para los exámenes

READER 1 Exam preparation

Listen to two Argentinian students, Juan and Margarita, discuss their upcoming school exams.

Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 acostumbrarse

READER 1 means get used to

READER 3 sino que también

READER 1 means but also

READER 3 irlandés

READER 1 means Irish

READER 3 las habilidades

READER 1 means skills

THIRD PASSAGE – SECTION 1

- READER 3** Hola Margarita, ¿has estudiado mucho para el examen de inglés?
- READER 2** La verdad, no mucho, porque estoy obsesionada con una serie de Netflix. Estoy procrastinando demasiado.
- READER 3** ¿Qué serie?
- READER 2** Se llama Outer Banks. Es una serie estadounidense de acción y amor. Siempre me gustan las series con estos temas.
- READER 3** Ah pero esa serie es en inglés, ¿no?
- READER 2** Sí, claro.
- READER 3** Entonces es una buena forma de estudiar ¡Es como el examen de escuchar! Así puedes aprender nuevo vocabulario y acostumbrarte al sonido del inglés. Sin embargo, hay que tener cuidado para no pasarse toda la noche viendo series. Dormir bien es una parte muy importante de la preparación para exámenes.
- READER 2** ¡Tienes razón! ¿Y tú, te sientes listo para el examen?

THIRD PASSAGE – SECTION 2

- READER 3** ¡Me siento muy preparado gracias a Netflix! Estoy viendo muchas series en inglés. No sólo son buenísimas e interesantes, sino que también me enseñan sobre la cultura y el idioma. En mi opinión, es importante estudiar de una forma que disfrutes.
- READER 2** Es cierto. ¿Y qué series en inglés te gustan?
- READER 3** Me encanta ver series de acción y de terror. Mi favorita en este momento se llama Night Agent.
- READER 2** ¿Y las ves con subtítulos?
- READER 3** Depende. A veces los actores tienen acentos difíciles, por ejemplo, el acento irlandés me parece difícil y necesito subtítulos para entenderlo.
- READER 2** ¿Y aún así se puede aprender inglés con subtítulos?
- READER 3** Sí claro, así aprendes a leer mejor en inglés. Pero si pones los subtítulos no practicas tanto tus habilidades para escuchar.
- READER 2** ¡Bueno, voy a ir a mi casa a ver más Netflix!
- READER 3** ¡Muy buena idea! ¡Chao!
- READER 2** Chao.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second, third, and fourth readings, with pauses
Section 1
Glossed vocabulary

READER 3 acostumbrarse

READER 1 means get used to

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 for the third time

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 sino que también

READER 1 means but also

READER 3 irlandés

READER 1 means Irish

READER 3 las habilidades

READER 1 means skills

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 for the third time

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.